



**Marine  
Fuels**

**CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA PER  
COMBUSTIBILI MARINA**

**Edizione  
2017**

- 1. AMBITO DI APPLICAZIONE**
- 2. DEFINIZIONI**
- 3. OGGETTO**
- 4. CONSEGNA, PROPRIETA' E RISCHI**
- 5. OBBLIGHI DELLE PARTI**
- 6. QUANTITA'**
- 7. QUALITA'**
- 8. PREZZI**
- 9. ONERI**
- 10. FATTURAZIONE**
- 11. PAGAMENTI**
- 12. TASSE**
- 13. MANLEVA**
- 14. UTILIZZO DEI COMBUSTIBILI MARINA**
- 15. RAPPRESENTANTE DEL COMPRATORE**
- 16. GESTORE DEL CONTRATTO, COMUNICAZIONI, ELEZIONE DI DOMICILIO**
- 17. SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE**
- 18. GESTIONE AMBIENTALE**
- 19. RECLAMI**
- 20. FORZA MAGGIORE**
- 21. CANCELLAZIONE DELLA CONFERMA DEL BUNKER**
- 22. ECCESSIVA ONEROSITA' SOPRAVVENUTA**
- 23. COMPONENTO AMICHEVOLE**
- 24. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**
- 25. CESSIONE DEL CONTRATTO**
- 26. TRATTAMENTO RECIPROCO DEI DATI**
- 27. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**
- 28. CLAUSOLA DI RESPONSABILITA' AMMINISTRATIVA**
- 29. ALTRI TERMINI E CONDIZIONI**
- 30. ALLEGATI**

<b>1. AMBITO DI APPLICAZIONE</b>	
1.1	Le presenti condizioni generali (le "Condizioni Generali") qui di seguito riportate si applicheranno a qualsiasi vendita di Combustibili Marina da parte di Eni Spa - Refining & Marketing - ad armatori (diretti o tramite broker), noleggiatori e trader.
1.2	Salvo sia diversamente convenuto per iscritto, le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicheranno a qualsiasi vendita di Prodotti Marina sia nell'ambito del territorio italiano che all'estero.
1.3	Le presenti Condizioni Generali di Vendita annullano e sostituiscono tutte le precedenti versioni emesse.
<b>2. DEFINIZIONI</b>	
Salvo quando il contesto richieda diversamente, le parole o le espressioni riportate qui di seguito assumeranno il significato indicato accanto alle stesse	
<b>Acquirente</b>	La Società che ordina e acquista i Prodotti Carburanti Marina.
<b>Agenzia Nave</b>	Rappresentante in porto dell'Armatore/Noleggiatore della nave da rifornire che si occupa del coordinamento della consegna del prodotto (luogo, data, ora) e della relativa documentazione.
<b>Condizioni meteo avverse</b>	Venti forti, correnti contrarie, maree e/o condizioni atmosferiche sfavorevoli quali grande calura, nebbia, precipitazioni, mareggiate e/o qualsiasi altro evento che impedisca le operazioni di rifornimento e/o renda insicura la presenza della nave all'ormeggio.
<b>Conferma del Bunker</b>	Documento di accettazione della Nomina Nave, come di seguito definita, inviato in forma scritta (e-mail) dal Venditore all'Acquirente nel quale siano richiamate le presenti Condizioni Generali e che: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nel caso di vendite "spot" riassume la quantità e la qualità del Prodotto/i, come di seguito definiti, le condizioni economiche e le clausole principali concordate fra le parti nella fase di negoziazione;</li> <li>• in presenza di contratto (Term) stipulato tra il Venditore e l'Acquirente e già intercorrente tra le Parti, da' esecuzione alle singole vendite dei Prodotti regolate dallo stesso.</li> </ul>
<b>Contratto</b>	L'insieme dei seguenti documenti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• nel caso di vendite "spot", la Nomina Nave, come di seguito definita, la Conferma del Bunker, le presenti Condizioni Generali e i documenti allegati alle medesime;</li> <li>• nel caso di contratto già intercorrente tra le parti: il Term, la Nomina Nave, come di seguito definita, la Conferma del Bunker, le presenti Condizioni Generali e i documenti allegati alle medesime.</li> </ul>
<b>ETA</b>	Giorno stimato di arrivo della nave per la quale viene richiesta la fornitura dei prodotti marina.

<b>ETD</b>	Giorno stimato di partenza della nave per la quale viene richiesta la fornitura dei prodotti marina.
<b>FOB</b>	Acronimo nella formula contrattuale Free on Board inerente il termine di resa del prodotto in conformita' delle previsioni di cui agli Incoterms pubblicati dalla ICC.
<b>Finestra di Consegna</b>	Arco temporale di validita' dell'ordine dall'ETA nave.
<b>Fornitore Fisico</b>	Societa' che ha la disponibilita' e la proprieta' di combustibili marina in un determinato porto.
<b>Franco Base</b>	Consegna effettuata tramite mezzi messi a disposizione dal cliente per successive consegne a depositi fiscali o per forniture di prodotto organizzate a nave dal cliente stesso.
<b>Franco Destino</b>	Consegna effettuata tramite mezzi messi a disposizione del fornitore per consegne a nave.
<b>Incoterms</b>	Regole ufficiali della Camera di Commercio Internazionale (ICC) per l'interpretazione dei termini commerciali, nell'edizione in vigore, come di volta in volta modificata ed integrata.
<b>Ispettore Indipendente</b>	Un singolo soggetto o una societa' che siano terzi rispetto alle Parti.
<b>Laboratorio Indipendente</b>	Un laboratorio che sia terzo rispetto alle Parti.
<b>Nomina Nave</b>	Documento di accettazione dell'Offerta, come di seguito definita, inviato dal cliente al Venditore e riportante tutti i dati contenuti nell'offerta stessa nonche' gli elementi peculiari e le informazioni tecniche utili al buon fine della fornitura.
<b>BDN</b>	Bunker Delivery Note: Documento che certifica la ricezione del prodotto consegnato a nave, predisposto dal Venditore e controfirmato dal Comandante della nave o da un suo rappresentante accreditato.
<b>Offerta di Vendita</b>	L'offerta predisposta dal Venditore ed inviata all'Acquirente in risposta alla richiesta di quotazione.
<b>Orario di Lavoro</b>	Orario conforme alla normativa portuale o, in mancanza di tale normativa, dalle ore 8.00 alle ore 17.00
<b>Ormeaggio</b>	Banchina, ancoraggio, cavo sottomarino, singolo punto di ormeggio o banchina, punto al largo o qualsiasi altro luogo di caricazione e scarica indicato dall'Acquirente.
<b>Parte/i</b>	Acquirente o/e Venditore.

<b>Combustibili Marina</b>	Combustibili ad uso bunker indicati anche come il Prodotto e/o il Bunker.
<b>Regolamento REACH</b>	E' il Regolamento (CE) 1907/2006 in materia di sostanze chimiche e successive modifiche e integrazioni.
<b>Richiesta di quotazione</b>	<p>Richiesta inviata dall'Acquirente al Venditore non prima di sette giorni e non oltre 2 giorni antecedenti l'ETA della nave e riportante i seguenti dati:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nome nave</li> <li>- IMO (se esistente)</li> <li>- ETA, ETD</li> <li>- porto di consegna</li> <li>- tipologia e quantita' dei prodotti</li> </ul> <p>- qualunque altra informazione tecnica rilevante ai fini della fornitura. In caso di mancata comunicazione la fattibilita' della fornitura sara' a discrezione del Venditore che non sara' obbligato a portarla a termine.</p>
<b>Venditore</b>	Eni S.p.A. - Refining & Marketing
<b>3. OGGETTO</b>	
3.1	<p>Le presenti Condizioni Generali regolano qualsiasi compravendita di Prodotti Marina tra Eni S.p.A. - Refining &amp; Marketing - e qualsiasi Acquirente tra quelli indicati all'art.1.1.</p> <p>Le presenti Condizioni Generali ed i documenti allegati contengono tutti i termini in merito ai quali le Parti si sono accordate in relazione alla vendita di Prodotti Marina.</p>
3.2	Le presenti Condizioni Generali potranno essere modificate o integrate in qualunque momento, previa comunicazione del Venditore al Cliente.
3.3	<p>Le presenti Condizioni Generali sono state consegnate agli Acquirenti o sono reperibili dagli stessi sul sito internet <a href="https://oilproducts.eni.com/it_IT/settori/marina/combustibili-marina">https://oilproducts.eni.com/it_IT/settori/marina/combustibili-marina</a> o sono state comunque rese note agli stessi come indicato in calce alla Conferma del Bunker. Tuttavia, qualora un singolo Acquirente per qualsiasi ragione non dovesse disporre di una copia delle presenti Condizioni Generali potra' richiederne copia cartacea all'Ufficio Eni di cui al successivo art.17.1.</p>
<b>4. CONSEGNA, PROPRIETA' E RISCHI</b>	
4.1	I Prodotti Marina possono essere consegnati via bettolina, via autobotte o via pipe, ove consentito, e conformemente a quanto indicato nell'Offerta di fornitura.

4.2	Per le consegne a mezzo bettolina, nei casi di vendita Franco Destino, il rischio sul Prodotto e il titolo di proprieta' si trasferiranno all'Acquirente al momento in cui il Prodotto attraversera' la flangia di connessione bettolina/nave.
4.3	Per le consegne Franco Base, la proprieta' e il rischio del prodotto saranno trasferiti nel momento in cui il Prodotto attraversera' la flangia di connessione deposito/bettolina. Il collegamento e il distacco delle manichette sono a rischio dell'Acquirente.
4.4	Per le consegne mediante autobotte, nei casi di vendite Franco Destino, il rischio sul Prodotto e il titolo di proprieta' si trasferiranno all'Acquirente a destinazione (Franco Destino), nel momento in cui il Prodotto attraversera' la flangia di connessione autobotte/nave.
4.5	Nei casi di consegne Franco Base, la proprieta' e il rischio del prodotto saranno trasferiti nel momento in cui il Prodotto attraversera' la flangia di connessione deposito/autobotte alla caricaione dell'autocisterna al deposito. Il collegamento e il distacco delle manichette sono a rischio dell'Acquirente.
4.6	Ai punti di consegna come sopra riportati cessera' la responsabilita' del Venditore e l'Acquirente assumera' ogni rischio per eventuali perdite o danni causati dal prodotto consegnato come danni di deterioramento, evaporazione, sversamento o altri rischi relativi al prodotto consegnato.
4.7	Qualsiasi consegna a mezzo bettolina, salvo condizioni meteo avverse, sara' soggetta alla prioritaa' tra le navi, se prevista, all'orario di lavoro del personale addetto al trasporto e alle eventuali restrizioni indicate dalle Autorita' Portuali. In caso di arrivo della nave al di fuori dell'orario di lavoro, tutti i costi supplementari saranno a carico dell'Acquirente.
4.8	Il Venditore non sara' responsabile di alcun costo, perdita o controstailla dovuti alla congestione del terminale o mancanza dell'ormeggio sicuro di cui all'art.6. Le consegne in rada sono in ogni caso soggette anche alla conferma da parte del Comandante della bettolina, il quale accertera' che le condizioni meteorologiche siano tali da consentire la consegna conformemente alla normativa portuale sul rifornimento in rada. Nel caso in cui il Prodotto Marina non possa essere consegnato a seguito della decisione del Comandante, il Venditore non sara' responsabile della mancata consegna, ne' del ritardo nella stessa, ne' di eventuali costi connessi.
<b>5. OBBLIGHI DELLE PARTI</b>	

5.1	<p>L'Acquirente sara' tenuto a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Fornire un ormeggio sicuro. Tutti i costi imputabili alla congestione del terminale o dell'ormeggio saranno a carico dell'Acquirente.</li> </ul> <p>Pagare tutti i costi e le spese portuali relativi al singolo rifornimento.</p> <p>Accertarsi e garantire che le cisterne della nave siano pulite e idonee a ricevere il Prodotto nel rispetto delle normative e delle best practice di settore. Il Venditore non sara' responsabile di eventuali alterazioni del prodotto conseguenti ad una non adeguata pulizia delle cisterne ovvero all'inidoneita' di queste ultime a ricevere il prodotto.</p> <p>Verificare che il Bunker che potrebbe essere gia' a bordo sia compatibile con quello ordinato al Venditore. Il Venditore non sara' responsabile dei problemi causati da miscele e dall'incompatibilita' tra i due prodotti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>b) Comunicare al Venditore luogo e ora esatta di consegna del Bunker, tramite Agenzia Nave. L'omissione da parte dell'Acquirente di tale comunicazione liberera' il Venditore dal proprio obbligo di consegnare il Prodotto e il relativo ordine si riterra' annullato.</li> <li>c) Prendere tempestivamente in consegna il Bunker. L'Acquirente e' tenuto a manlevare e a tenere indenne il Venditore e a sostenere eventuali costi dovuti al suo ritardo nel prendere in consegna il Prodotto, di cui a titolo meramente esemplificativo ma non esaustivo si citano le spese di controstallia, le ore di straordinario della bettolina o le ore di lavoro straordinario dell'autocisterna.</li> <li>d) Pagare il corrispettivo del Bunker e i costi indicati all'articolo 10.</li> <li>e) Nel caso in cui la nave, per qualsivoglia ragione, arrivi con un ritardo superiore ai tre giorni rispetto all'ETA riportato nella Conferma del Bunker, il Venditore a sua unica discrezione, ha il diritto di cancellare l'ordine senza alcun pregiudizio o possibilita' di rivalsa da parte dell'Acquirente.</li> <li>f) Pagare tutti i costi e rimborsare al Venditore tutte le spese e gli oneri conseguenti all'inadempimento da parte dell'Acquirente medesimo ad una o più obbligazioni previste in questo paragrafo 6.1.</li> </ul>
5.2	<p>Il Venditore sara' tenuto a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Verificare che il Prodotto da consegnare sia conforme alle specifiche richieste.</li> <li>b) Consegnare il prodotto all'Acquirente nei termini concordati nella Conferma del Bunker.</li> <li>c) Consegnare all'Acquirente il quantitativo di Prodotto conformemente a quanto indicato nel successivo paragrafo 7.1, fermo restando, in ogni caso, che la determinazione della quantita' vincolante e' quella indicata ai paragrafi 7.3 e 7.4</li> <li>d) Emettere formale fattura una volta consegnato il Bunker.</li> </ul>

5.3	Il Venditore dichiara che le sostanze contenute nel Prodotto rispondono agli adempimenti previsti dal Regolamento REACH e quindi, secondo i casi applicabili, sono state registrate entro i termini previsti dal Regolamento dal Venditore stesso o da altri soggetti a monte nella catena di approvvigionamento, ovvero sono state preregistrate come sostanze "phase-in" dal Venditore o altri soggetti, ovvero sono esenti da registrazione. I numeri di registrazione, ove applicabile, sono riportati nelle schede di sicurezza allegate alle presenti Condizioni Generali di Vendita.
<b>6. QUANTITA'</b>	
6.1	La quantita' oggetto della compravendita e' quella riportata dal Venditore nella Conferma del Bunker.
6.2	Qualora l'Acquirente, per esigenze operative della nave, richieda una variazione del quantitativo da consegnarsi successivamente all'invio della conferma del Bunker da parte del Venditore, quest'ultimo esercitera' la dovuta diligenza per soddisfare la richiesta dell'Acquirente ma non avra' nessun obbligo di consegnare un quantitativo superiore o inferiore a quello indicato nella Conferma del Bunker.
6.3	La quantita' effettivamente vincolante per le Parti sara' quella risultante dalla determinazione da parte delle autorita' doganali competenti e successivamente indicata nel relativo documento consegnato dalle medesime autorita'.
6.4	L'Acquirente ha il diritto di essere rappresentato al momento delle misurazioni, a sue spese e previa comunicazione al Venditore. A tal fine, dovra' informare il Venditore se intende nominare un Ispettore Indipendente.
6.5	In caso di presenza di acqua nell'olio combustibile bunker o nell'olio combustibile bunker intermedio in misura superiore allo 0,5%, il Venditore effettuera' le necessarie rettifiche e il volume fatturato sara' corretto di conseguenza.
<b>7. QUALITA'</b>	
7.1	La tipologia di Prodotto Marina sara' concordata e identificata dalle Parti nella Conferma del Bunker. Per le consegne su basi Eni la qualita' dei prodotti rispondera' alle specifiche ISO 8217/2012; per consegne da basi non Eni le specifiche di riferimento saranno quelle di volta in volta rese note dal Fornitore Fisico. Eni garantisce che i Prodotti Marina, al momento della consegna, saranno conformi alle specifiche di qualita' come sopra individuate. Le schede prodotto sono disponibili sul sito <a href="https://oilproducts.eni.com/it_IT/prodotti/carburanti-e-combustibili/bunker-fuels-marina">https://oilproducts.eni.com/it_IT/prodotti/carburanti-e-combustibili/bunker-fuels-marina</a> e comunque saranno rese disponibili su richiesta dell'Acquirente.
7.2	E' esclusa qualsiasi altra garanzia relativa ai Prodotti Marina. In particolare, il Venditore non fornisce alcuna garanzia relativamente all'uso di ciascun Prodotto, sia da solo sia in combinazione con altri prodotti.

7.3	Il Venditore non sara' responsabile nel caso in cui un determinato prodotto non sia disponibile presso le proprie basi all'atto della richiesta di offerta. Potra' in ogni caso offrire al Compratore la tipologia di Prodotto e i quantitativi disponibili in quel momento.
7.4	In funzione delle modalita' di consegna e ai fini dell'accertamento della qualita' saranno prelevati durante la fornitura tre/quattro campioni del Bunker cosı ripartiti:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- uno per il Venditore che dovra' essere conservato presso il deposito Eni di competenza e a disposizione di un Laboratorio Indipendente in caso di reclamo;</li> <li>- due per la nave oggetto della fornitura e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> <li>i. il "Campione Nave"</li> <li>ii. il "Campione MARPOL";</li> </ul> </li> <li>- uno per il trasportatore (solo se prevista consegna via bettolina o autobotte).</li> </ul>
	<p>I campioni saranno prelevati come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubazione: dalla flangia di scambio tubazione-nave</li> <li>- Bettolina: dalla flangia di scambio bettolina-nave</li> <li>- Autobotte: dalla flangia di scambio autobotte-nave</li> </ul> <p>Nessun altro campione sara' considerato rappresentativo per il Venditore. Tutti i campioni saranno sigillati e dotati di targhetta nella quale sara' evidenziato il nome della nave, il nome del prodotto, la data e il luogo del rifornimento. I campioni dovranno essere controfirmati dal Venditore o suo rappresentante e dal Comandante della nave o suo rappresentante.</p>
<b>8. PREZZI</b>	
I prezzi saranno riportati dal Venditore nella Conferma del Bunker inviata all'Acquirente.	
<b>9. ONERI</b>	



Oltre al prezzo del Prodotto Marina, l'Acquirente sara' tenuto a pagare:

- a) Il costo del trasporto in funzione della tipologia di consegna;
- b) Le eventuali spese di ormeggio e disormeggio, i compensi dell'Agenzia Nave, i diritti portuali e quanto necessario a finalizzare la consegna a nave;
- c) Gli eventuali dazi e/o imposte previste dalle normative di riferimento;
- d) Qualsiasi costo supplementare sostenuto dal Venditore per gli straordinari dovuti relativamente a consegne in orari notturni, giorni festivi, fine settimana e/o per la sosta della bettolina e/o dell'autocisterna.
- e) I costi che il Venditore dovra' sopportare in caso di rifiuto totale o parziale del bunker da parte dell'Acquirente.

## **10. FATTURAZIONE**

10.1	La fattura sara' inviata esclusivamente via e-mail.
10.2	Il Venditore emettera' fattura sulla base del peso indicato nella documentazione doganale/fiscale.
10.3	La fattura riporterà i prezzi dei Prodotti e i seguenti dati: <ul style="list-style-type: none"><li>- Il Prodotto e le quantita' consegnate</li><li>- Il trattamento fiscale e la posizione doganale, la base di consegna e i termini di consegna.</li></ul>
10.4	I documenti relativi alla consegna (BDN) saranno forniti su richiesta dell'Acquirente ma il pagamento non potra' essere condizionato al ricevimento di tali documenti da parte dell'Acquirente stesso.

## **11. PAGAMENTI**

11.1	Il pagamento del Prodotto consegnato dovra' essere effettuato nella valuta e nelle modalita' previste nella Conferma del bunker.
11.2	Per i clienti non affidati dal Venditore il pagamento dovra' essere anticipato rispetto alla consegna. Per i clienti affidati le condizioni di pagamento dovranno essere coerenti con il valore dell'affidamento concesso dal Venditore; in ogni caso il cliente dovra' adoperarsi per contenere l'esposizione finanziaria entro i limiti del fido concesso.
11.3	Il pagamento sara' effettuato a mezzo bonifico bancario su istituto di credito indicato dal Venditore. Ogni commissione bancaria sara' a carico dell'Acquirente.

11.4	Se il pagamento da parte dell'Acquirente non e' effettuato nei tempi indicati nella Conferma del Bunker, il Venditore si riserva di applicare all'Acquirente gli interessi di mora secondo quanto previsto dalle normative di riferimento vigenti al momento della consegna. Il Venditore si riserva altresì di sospendere le forniture in presenza di scaduto. Se la data di scadenza del pagamento cade di sabato, il pagamento sara' effettuato il primo giorno lavorativo utile immediatamente precedente; se la data di scadenza del pagamento cade di domenica o in altro giorno festivo, il pagamento sara' effettuato il primo giorno lavorativo utile immediatamente successivo.
11.5	Il pagamento di quanto dovuto al Venditore dovra' essere effettuato comunque anche in presenza di disputa che dovra' essere risolta separatamente.
11.6	Il Venditore ha la facolta' di chiedere all'Acquirente, in qualsiasi momento, di esibire informazioni finanziarie esaustive e attendibili e qualsiasi altra informazione relativa alla sua situazione finanziaria. L'Acquirente si adoperera' per riscontrare le richieste del Venditore nel più breve tempo possibile.
<b>12. TASSE</b>	
12.1	Le tasse, i dazi e qualsiasi altra forma di esazione governativa, di qualunque tipo e comunque denominata (qui di seguito "tasse") direttamente o indirettamente applicabile sui Prodotti Marina, saranno a carico dell'Acquirente.
12.2	Nel caso in cui un qualsiasi ammontare di tasse dovuto dall'Acquirente debba essere versato dal Venditore, l'Acquirente dovra' rimborsarle su semplice richiesta.
<b>13. MANLEVA</b>	
L'Acquirente, coerentemente con le previsioni dell'art 5, manleva e terra' indenne il Venditore di qualsiasi conseguenza e/o responsabilita' derivante da qualsiasi uso del Prodotto da parte dell'Acquirente dopo che il Prodotto e' stato consegnato allo stesso.	
<b>14. UTILIZZO DEI COMBUSTIBILI MARINA</b>	
14.1	Ferma restando comunque la manleva di cui al paragrafo 14, l'Acquirente si obbliga e garantisce che i Combustibili Marina forniti dal Venditore all'Acquirente saranno utilizzati da quest'ultimo esclusivamente per la nave rifornita.
<b>15. RAPPRESENTANTE DEL COMPRATORE</b>	
15.1	Ferma restando comunque la responsabilita' dell'Acquirente in virtù di queste Condizioni Generali, se il Contratto viene sottoscritto da un rappresentante dell'Acquirente, sia tale rappresentanza dichiarata o non dichiarata, il rappresentante sara' responsabile delle obbligazioni assunte dall'Acquirente in base al contratto.

15.2	Il Contratto trova applicazione anche nel caso in cui la consegna non sia effettuata direttamente dal Venditore, ma da terzi in qualità di agenti o rappresentanti del Venditore.
------	---

## **16. GESTORE DEL CONTRATTO, COMUNICAZIONI, ELEZIONE DI DOMICILIO**

16.1	<p>Il gestore del contratto (di seguito il "Gestore del Contratto") e' responsabile della cura dei rapporti tra le Parti, dell'applicazione delle condizioni contrattuali, del presidio sulla regolare esecuzione del Contratto, della gestione di eventuali reclami e criticita' nonche' di quella di eventuali proposte di modifica del contratto stesso.</p> <p>Il Gestore del Contratto e': Daniele D'Alessio – Resp. Marine Sales.</p> <p>Eventuali variazioni del nominativo del Gestore del Contratto saranno tempestivamente comunicate per iscritto dalla parte interessata da tale mutamento all'altra.</p>
16.2	<p>Qualsiasi comunicazione relativa agli aspetti contrattuali di competenza del Gestore del Contratto ai sensi del precedente punto 16.1, dovra' essere in forma scritta e inviata a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento ovvero tramite posta elettronica, al Gestore del Contratto stesso e precisamente:</p> <p>Divisione Refining &amp; Marketing – Via Laurentina, 449 – 00144 Roma</p> <p>Daniele D'Alessio n° telefonico +39 335 5991561</p> <p>Mail: daniele.dalessio@eni.com</p>
16.3	<p>Le comunicazioni inerenti aspetti operativi/esecutivi e pertanto di natura differente rispetto a quella indicata al precedente punto 16.1 potranno essere indirizzate a mezzo posta elettronica o anche via telefono a:</p> <p>Renato Nucci, n° telefonico +39 335 7358422</p> <p>Mail: renato.nucci@eni.com</p>
16.4	<p>Le comunicazioni commerciali relative al singolo Contratto saranno consegnate o inviate tramite il seguente indirizzo mail: eni_marin@eni.com</p> <p>Eni elegge domicilio presso il luogo indicato in relazione al Gestore del Contratto, vale a dire: Divisione Refining &amp; Marketing – Via Laurentina, 449 – 00144 Roma.</p>

## **17. SALUTE, SICUREZZA E AMBIENTE**

Le Parti perseguono l'obiettivo dell'eccellenza nella gestione degli aspetti di Salute, Sicurezza e Protezione dell'Ambiente. Le Parti si impegnano, per quanto di competenza, a rispettare tutta la normativa vigente in materia di salute e sicurezza, nonche' di trasporto merci pericolose.

17.1	<p>L'Acquirente fornira' ai propri dipendenti, agenti, appaltatori e a qualsiasi altra persona che utilizza o che puo' entrare in contatto con il Prodotto fornito in virtu' di queste Condizioni Generali le informazioni HSE allegate ("Schede Dati Sicurezza e Ambiente") e l'Acquirente dovra' assicurarsi che qualsiasi raccomandazione relativa all'uso di tale Prodotto contenuta nelle informazioni HSE sia seguita dai soggetti sopra indicati. Con riferimento al Prodotto oggetto di vendita in base a queste Condizioni Generali, dal momento del passaggio dei rischi e della proprieta' nella sua sfera giuridica, l'Acquirente dovra' accertarsi che tutti gli obblighi, i requisiti o le raccomandazioni su salute, sicurezza ed ambiente relativi al Prodotto, siano rispettati in conformita' alla legge, alle normative, alle disposizioni o ai regolamenti in vigore o in applicazione in qualsiasi localita' ove l'Acquirente o i soggetti che agiscono per conto dello stesso utilizzano o entrano in contatto con il Prodotto.</p>
17.2	<p>L'Acquirente dovra' manlevare e tenere indenne il Venditore di qualsiasi responsabilita', danno, reclamo o perdita direttamente derivanti da o relativi ad eventuali inadempienze o violazioni di qualsiasi natura commesse dall'Acquirente nel conformarsi agli obblighi stabiliti nel presente articolo. L'osservanza da parte dell'Acquirente delle raccomandazioni contenute nelle informazioni HSE non liberera' l'Acquirente dall'obbligo di adempiere qualsiasi altra obbligazione o raccomandazione prevista in relazione al Prodotto da qualsivoglia legge, normativa, disposizione o regolamento in qualsiasi localita', territorio, stato o giurisdizione, ne' da qualsiasi responsabilita' derivante dall'inadempimento di tali obblighi e raccomandazioni. Il Venditore non sara' responsabile in alcun caso di eventuali perdite, danni o lesioni derivanti da pericoli inerenti la natura stessa del Prodotto.</p> <p>Il Venditore si riserva il diritto, ma senza che cio' comporti l'accettazione di alcuna responsabilita' od obbligazione, di cancellare, terminare o sospendere la fornitura del Prodotto se in caso di violazione da parte dell'Acquirente, mediante azione od omissione, di quanto previsto da questa clausola o se il Venditore ha ragione di ritenere che le azioni, attivita', operazioni o sistemi operativi messi in atto dall'Acquirente o per conto dello stesso relativamente al Prodotto siano o possano essere nocivi per la salute, la sicurezza e/o la protezione ambientale secondo quanto previsto localmente.</p>
<b>18. GESTIONE AMBIENTALE</b>	
18.1	<p>Ciascuna Parte si impegna a svolgere le proprie attivita' durante tutta la durata del Contratto nel rispetto di tutte le normative ambientali in vigore. Ciascuna Parte rispondera' in via diretta ed esclusiva per qualsivoglia impatto ambientale causato, o comunque derivante, da inquinamenti e/o incidenti in genere la cui responsabilita' sia riconducibile alla Parte stessa, per inadempimento agli obblighi previsti a suo carico dal presente Contratto, sostenendo i relativi costi e tenendo l'altra Parte indenne e manlevata da ogni connessa responsabilita', istanza o richiesta da chiunque proveniente</p>
<b>19. RECLAMI</b>	

Qualsiasi reclamo derivante o relativo alla quantita' deve essere notificato dal Compratore al Venditore immediatamente dopo il completamento della consegna del Prodotto alla nave indicata dall'Acquirente, secondo le modalita' operative di seguito riportate:

- Il Comandante della nave deve riportare le riserve scritte sulla nota peso (BDN) indicando le presunte differenze sul quantitativo caricato. Inviare al Venditore nel piu' breve tempo possibile formale lettera di protesta.

Qualsiasi reclamo derivante o relativo alla qualita' del prodotto consegnato deve essere notificato dal Compratore al Venditore entro 10 giorni successivi alla consegna del prodotto alla suddetta nave secondo le modalita' operative di seguito riportate:

- Comunicazione formale da parte dell'Acquirente al Venditore che indichi e descriva puntualmente il reclamo insieme alla richiesta di procedere agli accertamenti in contraddittorio completa dei risultati analitici sul Campione Nave con chiara evidenza del presunto fuori specifica;
- Il campione rappresentativo, messo a disposizione dal Venditore, dovra' essere analizzato in contraddittorio presso un Laboratorio Indipendente accreditato condiviso dalle Parti. I risultati di tali analisi sono definitivi e vincolanti per le Parti.
- Non saranno presi in considerazione reclami riguardanti la qualita' o i vizi del prodotto se fondati sulla mancata esistenza di caratteristiche non indicate nelle specifiche di qualita' del prodotto o comunque non garantite dal Venditore.
- L'Acquirente riconosce il proprio obbligo di mitigare le perdite o i danni che lo stesso dovesse eventualmente subire in conseguenza di un qualsiasi inadempimento o difetto del Prodotto. L'Acquirente adottera', dunque, ogni misura ragionevole atta a mitigare ogni perdita e/o danno derivante da qualsiasi inadempimento o difetto asserito ai sensi del presente paragrafo. Il Venditore declina espressamente ogni responsabilita' derivante dall'inadempimento da parte dell'Acquirente del proprio obbligo di mitigare gli effetti pregiudizievoli di difetti o inadempimenti contrattuali.

## 20. FORZA MAGGIORE

20.1	Il Venditore e l'Acquirente non saranno responsabili del ritardo o della mancata effettuazione della consegna quando tale esecuzione e' impedita totalmente o parzialmente da eventi di forza maggiore, intendendo con questa espressione qualsiasi evento al di fuori del ragionevole controllo delle Parti, tra cui a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, calamita' naturali, eventi bellici (conflitti dichiarati o meno), atti terroristici, sommosse civili, terremoti, guasti o interruzioni del funzionamento delle strutture preposte agli impianti di produzione o ai terminali di stoccaggio, scioperi riguardanti i dipendenti del Venditore e/o quelli dell'Acquirente, carenza di materia prima e/o di mezzi di trasporto, condizioni meteorologiche eccezionali, chiusura o limitazione nel funzionamento delle centrali elettriche e/o delle strutture di ricezione.
20.2	Qualora il verificarsi di uno di questi eventi accidentali dovesse impedire o ritardare l'esecuzione ad una delle Parti, l'altra Parte ne dara' tempestiva comunicazione indicando la durata anche approssimativa dell'evento e dovra' esercitare la dovuta diligenza per eliminare o minimizzare le conseguenze di tale evento.

20.3	Qualora l'esecuzione del Contratto sia impedita o ritardata per oltre 5 giorni, le Parti congiuntamente valuteranno se considerare il contratto risolto o rinegoziarlo.
20.4	Per i quantitativi non venduti o non acquistati in ragione del verificarsi di tale evento accidentale, le Parti non hanno alcun obbligo di recuperare successivamente quantitativi non venduti/non acquistati.
<b>21. CANCELLAZIONE DELLA CONFERMA DEL BUNKER</b>	
21.1	La cancellazione della Nomina Nave ad opera dell'Acquirente, già confermata dal Venditore, e' consentita nei casi di forza maggiore non riconducibili alla volonta' del compratore.
21.2	Qualora la nave dovesse comunque arrivare nel porto identificato nella Nomina Nave oggetto della cancellazione, il Venditore si riserva il diritto di addebitare all'Acquirente una penale pari a 3 euro/TM.
<b>22. ECCESSIVA ONEROSITA' SOPRAVVENUTA</b>	
22.1	Le Parti convengono che potrebbero verificarsi eventi non prevedibili al momento della sottoscrizione del presente Contratto e non attribuibili ad alcuna di esse, che rendano il Contratto eccessivamente oneroso per una delle Parti.
22.2	Nel caso previsto dal paragrafo 21.1 le Parti eserciteranno la dovuta diligenza per raggiungere un accordo sulle misure da adottare con riferimento a tale onerosita' straordinaria. Qualora non si riuscisse ad eliminare la causa, la Parte che subisce la eccessiva onerosita' potra' risolvere il Contratto ai sensi degli articoli 1467 e seguenti del Codice Civile.
<b>23. COMPONIMENTO AMICHEVOLE</b>	
23.1	Le Parti si impegnano a addivenire ad un componimento amichevole delle eventuali controversie nascenti o connesse al singolo Contratto e diverse da quelle relative alla quantita' e/o qualita' da consegnarsi, queste ultime già disciplinate dal paragrafo 19, entro 90 giorni dal sorgere della controversia.
23.2	Ai fini della composizione di cui al precedente paragrafo, il reclamante comunichera' all'altra Parte l'oggetto del proprio reclamo entro 15 giorni dal sorgere dello stesso e chiederà di fissare un incontro con il rappresentante dell'altra Parte.
23.3	Entro 15 giorni da quando viene effettuata la comunicazione di cui al precedente paragrafo, la Parte a cui e' stato comunicato il reclamo sara' tenuta ad accettare o a rifiutare lo stesso, e in quest'ultimo caso, nominera' un proprio rappresentante.

23.4	I rappresentanti delle Parti dovranno incontrarsi entro 40 giorni da quando e' sorta la controversia e dovranno esercitare la dovuta diligenza per comporre la stessa, comunicando in ogni caso per iscritto all'altra Parte il risultato dell'incontro entro i successivi 20 giorni.
<b>24. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO</b>	
24.1	Il singolo Contratto potra' essere risolto di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile nel caso in cui una delle Parti sia soggetta a fallimento o a qualsiasi altra forma di procedura concorsuale.
24.2	La risoluzione avverra' comunque senza pregiudizio degli altri mezzi di tutela e/o del risarcimento dei danni a cui una delle Parti ha diritto in base al Contratto o alla legge. Sono salvi i diritti e gli obblighi gia' sorti al momento della risoluzione.
<b>25. CESSIONE DEL CONTRATTO</b>	
25.1	Il singolo Contratto non potra' essere ceduto da una delle Parti a terzi senza il consenso scritto dell'altra Parte.
25.2	La cessione del singolo Contratto da parte del Venditore a sue affiliate/collegate e' ammesso senza il consenso dell'Acquirente ed avra' effetto a seguito della comunicazione scritta di tale cessione dal Venditore all'Acquirente.
<b>26. TRATTAMENTO RECIPROCO DEI DATI</b>	
26.1	In relazione all'art. 4 del D.Lgs. 196/2003, le Parti si danno reciprocamente atto che i dati dalle medesime forniti potranno essere oggetto, nel rispetto della normativa sopra richiamata e conformemente agli obblighi di riservatezza cui e' ispirata l'attivita' delle stesse Parti, di trattamenti, che consistono nella loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione e tutte le altre operazioni indicate all'art. 4 della citata normativa. Le parti si danno atto di riconoscersi quali autonomi Titolari del trattamento per i dati di rispettiva competenza. Tali dati saranno trattati esclusivamente per la realizzazione degli scopi previsti dal Contratto e unicamente per il periodo di durata dello stesso.
26.2	Gli obblighi di riservatezza di cui sopra perdureranno anche dopo la cessazione, per qualsiasi causa, del trattamento. Il trattamento dei dati potra' avvenire attraverso strumenti automatizzati o cartacei e mantenuti in ambienti di cui e' controllato l'accesso. I dati e le informazioni elaborate su questa base potranno essere oggetto di comunicazione e diffusione a terzi nel quadro delle medesime finalita' per cui sono stati acquisiti.

26.3	Ai sensi dell'art. 7 del Dlgs.vo 196/2003, e' diritto di ciascuna Parte ottenere, in qualsiasi momento, conferma dei propri dati, nonche' della logica e delle finalita' dei trattamenti cui le stesse sono sottoposte, nonche' l'aggiornamento, la rettifica o l'integrazione dei dati. Si fa presente altresì che ciascuna Parte può opporsi, in qualsiasi momento e per motivi legittimi, al trattamento dei dati che le riguardano ed ottenere la cancellazione dei dati eventualmente trattati in violazione della legge.
26.4	Quanto sopra vale come informativa e come consenso in relazione agli articoli 13 e 24 del Dlgs.vo 196/2003 al trattamento ove richiesto.
<b>27. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE</b>	
27.1	Salvo che sia diversamente concordato per iscritto, il singolo Contratto, l'interpretazione, l'esecuzione e l'applicazione dello stesso sono disciplinati dalla legge italiana.
27.2	Il foro di esclusiva competenza e' quello di Roma.
<b>28. CLAUSOLA DI RESPONSABILITA' AMMINISTRATIVA</b>	
L'Acquirente dichiara di essere a completa conoscenza delle leggi e delle normative italiane in vigore riguardanti la "responsabilita' amministrativa" delle persone giuridiche ed, in particolare, delle disposizioni del Decreto Legislativo datato 8 Giugno 2001, N. 231 e successive modifiche e integrazioni. A tale riguardo, l'Acquirente dichiara di aver preso visione e di essere a conoscenza (a) del contenuto del documento "Modello 231", che include anche il Codice Etico Eni, elaborato in riferimento alla normativa vigente in materia di illecito amministrativo della persona giuridica dipendente da reato commesso da amministratori, dipendenti e/o collaboratori, (b) della "Management System Guideline Anti-Corruzione" di Eni; (c) delle Linee Guida Eni per la Tutela e Promozione dei Diritti Umani. I documenti di cui alle lettere (a) (b) e (c) che precedono sono disponibili su apposite sezioni del sito internet <a href="http://www.eni.com">www.eni.com</a> e l'Acquirente in ogni momento avra' facolta' di richiedere la consegna di copia cartacea degli stessi.	
<b>29. ALTRI TERMINI E CONDIZIONI</b>	
29.1	Nel caso in cui dovessero ricorrere ipotesi non regolamentate dal Contratto, trovera' applicazione l'edizione degli Incoterms in vigore al momento della Conferma del Bunker. In caso di eventuale conflitto tra quanto previsto negli Incoterms e quanto previsto nello specifico contratto, prevarra' quest'ultimo.
29.2	In caso di conflitto tra le previsioni contenute in queste Condizioni Generali e quelle contenute nella Conferma del Bunker, prevarra' la Conferma del Bunker. Lo stesso a dirsi in caso di conflitto tra la Conferma Bunker e il Term.



### 30. ALLEGATI

- Informazioni HSE (Schede Dati Sicurezza e Ambiente)
- Principi del Modello 231

L'Acquirente dichiara di aver letto e di aver preso conoscenza delle Condizioni Generali di Vendita che precedono e dichiara, ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 C.C. di approvare espressamente e specificatamente le seguenti clausole delle Condizioni Generali di Vendita:

- Art. 4  
consegna, proprietà e rischi
- Art. 5.1  
obblighi dell'Acquirente
- Art. 6  
quantità
- Art. 7  
qualità
- Art. 9  
oneri
- Art. 11  
pagamento
- Art. 17  
salute, sicurezza e ambiente
- Art.19  
reclami
- Art. 29  
forza maggiore
- Art. 21  
cancellazione della conferma del bunker
- Art. 22  
eccessiva onerosità sopravvenuta
- Art.27.2  
foro esclusivo